



Teilekennzeichnung  
für Lieferungen an  
RMA

## Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis.....	2
1 Geltungsbereich .....	3
2 Allgemeine Anforderungen.....	3
3 Großteile bzw. Teile aus Stahl .....	4
3.1 Stempelung.....	4
3.2 Label .....	5
3.3 Korrosionsschutz .....	6
4 Kleinteile bzw. Nichtmetallische Teile .....	6
5 Verpackungsbeispiele .....	7
English Version.....	8
1 Scope.....	8
2 Basic requirements.....	8
3 Big parts / metal parts.....	9
3.1 Engraving.....	9
3.2 Label .....	10
3.3 Corrosion protection.....	11
4 Small parts / non-metal parts .....	11
5. Packaging examples.....	12

## 1 Geltungsbereich

Dieses Dokument beschreibt die allgemeinen Anforderungen an die Verpackung und Kennzeichnung aller Warensendungen an RMA Kehl GmbH & Co. KG und RMA Rheinau GmbH & Co. KG.

## 2 Allgemeine Anforderungen

Warenannahme: Mo-Fr: 7.00 Uhr-15.45 Uhr.

Für die Verpackung gelten grundsätzlich folgende Punkte:

Schutz vor Beschädigung während Transport und Lagerung (z. B. durch Verrutschen, etc.)

Standardformat: Europalette

Max. Höhe inkl. Palette: 1000mm

Max. Gewicht: 1200kg

Paletten müssen stapelbar sein

Bleche sind mit Hölzern zu unterlegen

**Pro Verpackungseinheit nur eine Materialcharge!**

Wenn die Teilegröße bzw. das Gewicht der Teile diese Form der Verpackung nicht zulässt, darf davon abgewichen werden.

---

## 3 Großteile bzw. Teile aus Stahl

### 3.1 Stempelung

Folgende Produkte müssen „**hart**“ gestempelt sein:

- Bleche
- Rohre
- Schmiedeteile (Kugeln, Ringe, Scheiben, Rohlinge, Flansche, etc.)

Mindestangaben:

- Lieferant bzw. Hersteller
- RMA Bestellnummer und –position
- Werkstoff
- Charge (Schmelze / Probe)
- Stempel der Abnahmegesellschaft bei Zeugnissen nach EN10204 3.2

Die Schriftgröße der Stempelung sollte min. 6mm betragen.  
Bei Kugeln muss die Stempelung min 60mm von Rand entfernt sein.

#### **Markierung/Stempelung von drucktragenden Bauteilen**

In unseren Bestellungen finden Sie im Falle chargenpflichtiger Teile pro Bestellposition einen 4-Buchstaben-Code (Kennung für die Charge (Schmelze-/Probe-Kombination) den Sie bitte vereinbarungsgemäß unverlierbar auf das/die jeweiligen Bauteil/e stempeln wollen.

Nach Erhalt unserer Bestellung geben Sie uns bitte bekannt, in wie vielen Chargen-/Proben-Kombinationen Sie den Bestellgegenstand liefern werden, damit wir Ihnen ggf. zusätzliche 4-Buchstaben-Codes angeben können.

Ist das/die Bauteil/e für eine solche Stempelung zu klein, bringen Sie den 4-Buchstaben-Code von außen bitte gut sichtbar auf der unmittelbaren Verpackung(Schachtel, Kiste etc.) des Bauteils / der Bauteile an.

Ferner ist es unerlässlich, diese 4-Buchstaben-Codes grundsätzlich gut sichtbar in den Materialzertifikaten zur jeweiligen Bestellposition anzugeben, die Sie uns bitte zeitgleich mit dem Auftragsumfang zur Verfügung stellen wollen.

## 3.2 Label

Zusätzlich zu der harten Stempelung ist auf jedem einzelnen Teil zur besseren Identifikation ein Label von außen gut sichtbar aufzubringen.

Mindestangaben:

- Hersteller / Lieferant
- RMA Bestellnummer und –position
- Teilebezeichnung
- Teilenummer in Klarschrift sowie als Barcode
- Abmessung
- Werkstoff
- Chargennummer (Schmelze / Probe)

Label-Eigenschaften:

- min. 85x55mm (Visitenkartengröße),
- witterungsbeständig (kein Ausbleichen, wasserbeständig, etc.)
- stark haftend (auch bei einsetzender Korrosion)

company: **Steel Ltd.**  
order no.: **BE20901111 Pos. 10**  
description: **steel plate**  
part no: **0.0605.0222**



### 3.3 Korrosionsschutz

Alle bearbeiteten Teile (z.B. vorgedreht) müssen mit einem Korrosionsschutz versehen sein.  
Kein Schutz für Rohlinge mit Bearbeitungszugabe

Leichtes Korrosions-Schutzöl für Flansche, Ringe, etc. mit folgenden Eigenschaften:

- Aromatengehalt <0,1% gemäß ASTM D 3257
- Frei von Chrom- und Bariumverbindungen
- Mikromolekularer Korrosionsschutzfilm
- Korrosionsschutzwirkung im Salzsprühstest > 8 Stunden nach DIN 50021
- Leichte Entfernbarkeit mit alkalischem oder lösemittelhaltigem Reinigungsmittel
- Wasserverdrängende Eigenschaften
- Flammpunkt >61°C nach DIN 51755
- Viskosität 1,5 – 2,5 mm<sup>2</sup>/S nach DIN 51562
- => **Produktbeispiel: ZET –corr 818 der Fa. ZET- Chemie**

Neues Verfahren für Kugeln:

- Korrosionsschutz mit Öl wird nicht mehr gebraucht!
- Der Schutz von Kugeln  $\geq$  DN 600 erfolgt mit einer witterungsbeständigen Folie, wenn möglich vakuumdicht. (Lagerung der Kugeln im Freien!)
- Die Kugel muss bei jeder Witterung min. 2 Jahre metallisch rein bleiben; die Folienbeständigkeit muss folglich mindestens 2 Jahre sein.
- Jede Kugel  $\geq$  DN 600 muss auf einer geeigneten Palette angeliefert werden, die mindestens 2 Jahre witterungsbeständig ist.
- Kugeln  $\leq$  DN 500 müssen in einer GitterBox angeliefert werden. Eine Folierung ist nicht erforderlich, da diese Kugeln sofort nach Anlieferung in unser Hauptlager gelangen.

### 4 Kleinteile bzw. Nichtmetallische Teile

Bei diesen Produkten ist auf dem Teil oder auf dem Kleinladungsträger (z.B. Karton) ein Label von außen gut sichtbar aufzubringen. Sie können entweder ein eigenes Format oder ein Standardlabel benutzen. Das Label muss die unter 3.2 definierten Informationen enthalten.

## 5 Verpackungsbeispiele



Palette stapelbar



Palette nicht stapelbar



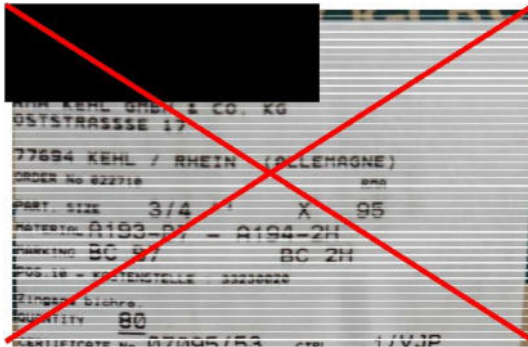
Label von außen gut sichtbar



kein Label sichtbar, Identifikation nicht möglich



Bleche mit Kanthölzern unterlegt



Label ohne ausreichende Informationen

## English version

### 1 Scope

This document describes the general requirements for packaging and labelling of all shipments to RMA Kehl GmbH & Co. KG und RMA Rheinau GmbH & Co. KG.

### 2 Basic requirements

Goods receipt daily from 7:00 a.m. to 15:45 p.m.

Packaging has to match generally the following points:

Prevent damage during transport and storage (e.g. sliding etc.)

Standard format: Euro-Palette

Max. height incl. pallet: 1000mm

Max. weight: 1200kg

Pallets have to be stackable

Steel plates have to be shimmed with wooden bars

**Only one material lot / batch per packaging unit!**

If parts dimension or weight do not allow above mentioned packaging, variations are allowed.



## 3 Big parts / metal parts

### 3.1 Stamping

Following parts have to be stamped:

- Steel plates
- Steel pipes
- Forgings (balls, rings, discs, flanges, etc.)

Minimum requirements:

- Supplier or manufacturer
- RMA order no. and order item no.
- Material type
- Lot/batch (heat/test number)
- Stamp of third party company for certificates acc.  
EN10204 3.2

Character height should be min. 6mm.

Stamping of balls has to be located at least 60mm distance from edge.

#### **Marking/stamping of pressure-retaining components**

If the material/components are to be handled in batches, the respective order item/s will include a 4-Letter-Code (for identification of the heat/test combination) which must be stamped captively onto the material/component/s. On receipt of our order, please inform us about the quantity of batches respectively combinations of heat/test numbers with which the scope of order will be provided. Subsequently you will receive a 4—Letter-Code for each sample/batch combination for further processing.

If the component/s should be too small for such a stamping, please attach the 4-Letter-Code on the direct packing (cardboard box, case etc.) of the component/s well visible from the outside.

Moreover, it is essential to generally note these 4-Letter-Codes in the material certificates which must be provided simultaneously together with the scope of delivery.

### 3.2 Label

Additionally to the stamping, every single part has be marked with a label for better identification. The label should be easily readable from outside.

Min. information:

- Supplier / manufacturer
- RMA order no. and. item no.
- Parts description
- Part no. in letter as well as barcode
- Dimensions
- Material
- Batch/lot no. (heat/test number)

Label characteristics:

- Min. dimension 85x55mm (business card size)
- Weather- resistant (bleaching, waterproof, etc.)
- Strong adhesion (still sticking with starting corrosion)

company: **Steel Ltd.**  
order no.: **BE20901111 Pos. 10**  
description: **steel plate**  
part no: **0.0605.0222**



### 3.3 Corrosion protection

All machined parts have to be covered with rust protection.

No protection for un-machined parts (machining allowance)

Light corrosion oil for flanges, rings, etc. with the following characteristics:

- Aroma content <0,1% acc. ASTM D 3257
- Free of chrome and barium compound
- molecular corrosion protection layer
- corrosion protection in salt water spray test > 8 hours acc. DIN 50021
- easily removable with alkaline or dissolvent cleaner
- water-repellent
- flashing point >61°C acc. DIN 51755
- viscosity 1,5 – 2,5 mm<sup>2</sup>/S acc. DIN 51562
- => **product example : ZET –corr 818 from company ZET- Chemie**

New procedure for balls:

- Corrosion protection with oil is no longer required !
- The protection should be carried out with weather-resistant sheeting for ball valves bigger than DN 600, if possible evacuated (vacuum) as the balls are stored outside.
- The balls should stay metallic pure for minimum 2 years by every atmospheric condition therefore the sheeting resistance should be minimum 2 years.
- Every ball larger than DN 600 should be delivered on an appropriate pallet which is weather-resistant for minimum 2 years.
- Balls of DN 500 or smaller have to be delivered in a skeleton container. They don't have to be coated; these balls will be brought to our main stock location immediately after arrival.

### 4 Small parts / non-metal parts

These products have to be marked on the part or on the packaging (e.g. carton) with a label.

The label has to be easily readable from outside. You can use either your own design or a standard label. Min. information as mentioned under point 3.2

## 5. Packaging examples



Pallet stackable



Pallet not stackable



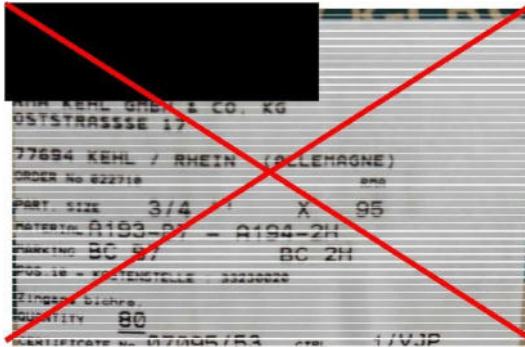
Label easily readable from outside



no label, no identification possible



Steel plates shimmed with wooden bars



label without sufficient information